

# PIRKUMA LĪGUMS ДОГОВОР КУПИ

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
*Vieta /Место*                      *Datums/Дата*

<b>1. PĀRDEVĒJS / ПРОДАВЕЦ</b>	
<i>vārds, uzvārds/имя, фамилия</i>	
<i>personas kods (vai pases numurs un izdošanas vieta) персональный код (или номер паспорта и место выдачи)</i>	<i>saziņas veids (adrese, e-pasts, telefons utml.) вид связи (адрес, e-мэйл, телефон и т.д.)</i>
<b>2. PIRCĒJS / ПОКУПАТЕЛЬ</b>	
<i>vārds, uzvārds/имя, фамилия</i>	
<i>personas kods (vai pases numurs un izdošanas vieta) персональный код (или номер паспорта и место выдачи)</i>	<i>saziņas veids (adrese, e-pasts, telefons utml.) вид связи (адрес, e-мэйл, телефон и т.д.)</i>
<b>3. PIRKUMA PRIEKŠMETS / ПРЕДМЕТ ПОКУПКИ</b>	
<i>Pārdēvējam piederošā manta, ko viņš pārdod, bet Pircējs pērk Вещь, принадлежащая Продавцу, которую он продаёт, а Покупатель покупает</i>	
<b>4. PIRKUMA MAKSA / СТОИМОСТЬ ПОКУПКИ</b>	
<i>Maksa cipariem un vārdiem/ Стоимость цифрами и словами</i>	
<b>5. SAMAKSAS KĀRTĪBA / ПОРЯДОК ОПЛАТЫ (atzīmēt)/(отметить)</b>	
<input type="checkbox"/> skaidrā naudā Līguma parakstīšanās dienā наличными деньгами в момент подписания договора	
<input type="checkbox"/> ar pārskaitījumu перечислением	<i>bankas nosaukums, SWIFT/название банка, SWIFT</i>
<i>Maksājums ir jāveic 2 dienu laikā no līguma parakstīšanas</i>	<i>Konta Nr. IBAN/Номер счёта. IBAN</i>
<i>Оплату нужно произвести в течении 2 дней с момента подписания договора</i>	
<b>6. PĀRĒJIE NOTEIKUMI / ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b>	
6.1 Pirkuma priekšmets pāriet Pircēja īpašumā ar brīdi, kad Pārdevējs saņēma pilnu pirkuma maksu. Предмет покупки становится собственностью Покупателя с момента получения Продавцом полной стоимости покупки.	
6.2 Jebkuri strīdi starp Pārdevēju un Pircēju vispirms jārisina sarunu ceļā. Strīdi, kurus nav iespējams atrisināt sarunu ceļā, tiek risināti Latvijas likumdošanā noteiktajā kārtībā. Любые споры между Продавцом и Покупателем должны быть сначала разрешены путем переговоров. Споры, которые не могут быть разрешены путем переговоров, разрешаются в соответствии с законодательством Латвии.	
<b>7. PUŠU PARAKSTI / ПОДПИСИ СТОРОН</b>	
<i>Pārdevējs/Продавец</i>	<i>Pircējs/Покупатель</i>